

## DODATOK č.2 k Zmluve o poskytovaní služieb zo dňa 21.6.2007

uzatvorená podľa ustanovenia § 261 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a Zákona č. 618/2003 Z.z. (Autorský zákon) v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany:

#### Poskytovateľ

Obchodné meno : Datalan, a.s.  
Sídlo : Galvaniho 15/C, 821 04 Bratislava  
IČO : 35 810 734  
Bank. spojenie : ██████████  
Kód banky : ██████  
Číslo účtu : ██████████  
Zastúpený : Ing. Michal Klačan, člen predstavenstva

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., odd. Sa vložka č. 2704/B

a

#### Odberateľ

Obchodné meno : Ministerstvo zahraničných vecí SR  
Sídlo : Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37  
IČO : 006 99 021  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Kód banky : 8180  
Číslo účtu : 7000073594  
Zastúpený : Ing. Marcel Peško, vedúci služobného úradu

sa dohodli na uzavretí Dodatku č.2. k Servisnej zmluve zo dňa 21.6.2007 (ďalej len Dodatok). Zmluvné strany sa dohodli, že dodatok bude znieť nasledovne:

### Článok I


#### Zmeny a doplnky

1. Na základe článku III. bod 11 servisnej zmluvy sa dopĺňa zmluva o zmenu a rozšírenie SW komponentu, funkcie a infraštruktúry webového sídla MZV SR.
2. Dopĺňa sa článok X. servisnej zmluvy o bod 5. , ktorý znie: Zmluvná pokuta za nedodržanie termínu stanoveného v dodatku, prílohe č.1, bode 3.1 – „koniec projektu“, bude za každý deň omeškania 0,25 % z ceny diela, stanovenej v prílohe č.1, bode 4. tohoto dodatku.

### Článok II.

#### Záverečné ustanovenia

1. Webové sídlo MZV SR bude po zmene komponentov a funkcionality zodpovedať výnosu o štandardoch pre ISVS, č. MF/013261/2008

- 6
2. Príloha č. 1 k tomuto dodatku v plnom rozsahu dopĺňa Zmluvu o poskytovaní služieb zo dňa 21.6.2007.
  3. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytovaní služieb zo dňa 21.6.2007. V ostatných ustanoveniach zostáva zmluva nezmenená v platnosti.
  4. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch v slovenskom jazyku pričom Dodávateľ obdrží jedno vyhotovenie.
  5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku k zmluve sú nasledovné prílohy:  

  6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto dodatku zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

V Bratislave, dňa 27.4.2009



Za poskytovateľa  
Ing. Michal Klačan  
člen predstavenstva

**DATALAN**  
DATALAN, s. s.  
Galvaniho 16/ C, 821 04 Bratislava  
IČO: 36 810 734 IČ DPH: SK2020259175

V Bratislave, dňa 30.4.2009



Za odberateľa  
Ing. Marcel Peško,  
vedúci služobného úradu

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Hiboká cesta 2  
833 38 BRATISLAVA 37  
9

## Cenová ponuka na redesign webového sídla

### Obsah

<b>1</b>	<b>Zhrnutie.....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Návrh riešenia .....</b>	<b>4</b>
2.1	Súčasný stav .....	4
2.2	Požiadavky a potreby .....	4
2.3	Popis riešenia.....	5
2.3.1	Obsahová štruktúra a rozsah web stránky.....	5
2.3.2	Zoznam aplikácií súvisiacich so zmenou stránky .....	5
2.3.3	Naplnenie obsahu web stránky .....	5
2.3.4	Nová verzia WCM .....	6
2.4	Perspektívy rozvoja .....	6
<b>3</b>	<b>Implementácia .....</b>	<b>7</b>
3.1	Rámcový plán a harmonogram projektu .....	8
3.2	Fázy projektu a akceptačné kritériá.....	9
3.3	Dodávka riešenia.....	9
3.4	Súčinnosť MZV SR.....	10
<b>4</b>	<b>Cenová kalkulácia, platobné a dodacie podmienky.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Ďalšie služby .....</b>	<b>11</b>
5.1	Štandardná podpora.....	11
5.2	Konzultant.....	11
5.3	Záruka .....	11
5.4	Dokumentácia.....	11
<b>6</b>	<b>Záver .....</b>	<b>12</b>

# 1 Zhrnutie

Tento dokument obsahuje cenovú ponuku na realizáciu projektu upgradu webového sídla pre Ministerstvo zahraničných vecí SR (MZV). Predmetom tejto ponuky je riešenie prechodu na novú verziu WCM (Web Content Management – nástroj na správu obsahu web stránky, ktorý sa zvykne označovať aj ako redakčný systém), návrh a implementácia nového dizajnu web stránky, návrh a implementácia novej štruktúry web stránky, špecifikácia kooperácie pri naplňovaní obsahu ako aj rozšírenie web stránky o nové prvky a funkcionality.

Tento dokument nepredstavuje výstup detailnej analýzy požiadaviek MZV, jeho hlavnou úlohou je definovanie základného obsahového rámca, harmonogramu a kapacít projektu z hľadiska celkovej vize riešenia. Nižšie uvedený návrh riešenia vychádza z predbežných informácií, získaných v rámci špecifikačných stretnutí „business analýzy“ tejto problematiky a môže byť doplnený, spresnený v rámci ďalšej komunikácie a počas analytickej fázy realizácie navrhovaného riešenia.

## 2 Návrh riešenia

### 2.1 Súčasný stav

Súčasná webová stránka MZV je prevádzkovaná v nezmenenej dizajnovej podobe už niekoľko rokov. S ohľadom na túto skutočnosť v niektorých aspektoch bezpečnosti, otvorenosti a prístupnosti nie je prispôbena požiadavkám Zákona č. 275/2006 Z.z. o informačných systémoch.

### 2.2 Požiadavky a potreby

Na základe doterajších spoločných stretnutí sme identifikovali viaceré požiadavky, potreby. Je ich možné rozdeliť do dvoch kategórií, skupín:

#### A) požiadavky na úpravu vzhľadu, obsahu a funkcionality web stránky:

- navrhnuť nový dizajn web stránky na základe predloženého dizajn manuálu
- navrhnuť zmeny v obsahovej štruktúre web stránky
- prepracovať stránky s prihľadnutím na štandardy prístupnosti z Výnosu č. 1706/M-2006 o štandardoch pre informačné systémy verejnej správy
- rozšíriť štruktúru web stránky o nové oblasti / informácie / sekcie
- zabezpečiť kooperáciu pri naplnení novej štruktúry web stránky aktualizovaným obsahom

#### B) požiadavky na nástroj pre správu web stránky (WCM):

- správa menu na používateľskej úrovni
- zjednodušenie aktualizácie údajov
- uľahčenie vytvárania jazykových verzí
- zabezpečenie konzistentnosti jazykových verzí
- zjednodušenie práce s WCM bez nutnosti ovládať technológiu a jazyk HTML
- možnosť publikovať informácie z iných Lotus Notes aplikácií
- nástroje na budovanie moderného web-u
- centralizovaná správa obsahu

## 2.3 Popis riešenia

Pri návrhu riešenia sme sa v maximálnej možnej miere snažili zohľadniť vyššie uvedené požiadavky a potreby Ministerstva zahraničných vecí SR a zároveň využívať naše skúsenosti a poznatky z tejto oblasti.

### 2.3.1 Obsahová štruktúra a rozsah web stránky

Na základe dostupných informácií a doterajších stretnutí so zástupcami MZV vyplynulo, že rozsah web stránky MZV bude v zásade korešpondovať s aktuálnym stavom. Predpokladá sa, že dôjde k jeho rozšíreniu a aktualizácii.

Zároveň však vyplynulo, že dôjde k významnej reštrukturalizácii Informácií – tá bude predmetom úvodnej fázy realizácie navrhovaného riešenia a bude, okrem samotného obsahu, kľúčovou ako z pohľadu informačnej hodnoty web stránky ministerstva, tak aj pre zabezpečenie spokojnosti návštevníkov web stránky.

Kvôli zabezpečeniu prehľadnosti stránky považujeme za dôležité dodržanie maximálneho počtu úrovní menu na dve úrovne.

### 2.3.2 Zoznam aplikácií súvisiacich so zmenou stránky

[Redacted text]

Názov aplikácie	Redizajn formulárov	Odstránenie JavaScript-u	Iné zmeny
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

### 2.3.3 Naplnenie obsahu web stránky

Okrem návrhu a realizácie dizajnu úvodnej stránky a jednotlivých sekcií a návrhu a vytvorenia štruktúry nového webu, bude ministerstvu poskytnutá kooperácia pri naplnení samotného obsahu web stránok, ako vo forme konzultačnej činnosti, tak aj vo forme pomocných implementačných prác. Zároveň bude pri naplnení obsahu poskytnutá aj kooperácia vo forme programátorských prác v prípadoch, že budú potrebné drobné úpravy samotnej aplikácie WCM. Pri odhade predpokladaného množstva prác sme

vychádzali zo skúseností, ktoré máme zo servisnej zmluvy k aktuálnemu webu a z rozsahu web stránky vymedzenom touto ponukou.

Primárnym jazykom web stránky bude slovenčina. Sekundárnym jazykom bude angličtina. Vychádzame z predpokladu, že preklady textov zo slovenčiny do angličtiny zabezpečí ministerstvo. Pri vytváraní anglickej mutácie web stránky bude poskytnutá podpora vo forme konzultačnej činnosti, ako na základe existencie slovenskej verzie menu a stránok pripraviť, vytvoriť ich anglické verzie.

### **2.3.4 Nová verzia WCM**

Súčasťou riešenia bude aj nová verzia nástroja na správu web stránky – WCM. Oproti predošlej verzii obsahuje nasledovné vylepšenia a novú funkcionalltu:

- nový konfiguračný dokument WCM, bez nutnosti udržiavania konzistentnosti konfiguračných dokumentov na jednotlivých serveroch samostatne (jedno nastavenie spoločné pre vnútorný, aj vonkajší server)
- upravený element HyperLinkInt s možnosťou výberu odkazu na prílohu
- výber základného CSS štýlu, JavaScriptu, kódovej stránky WWW stránky bolo umiestnené do konfiguračného dokumentu WCM, čím je zabezpečené správne zobrazovanie WWW stránok (jednak pri Internetovej prezentácii, jednak pri náhľade šablón a RichText elementov vo WCM)
- upravená aplikácia Menu, kde je možné vytvoriť odkaz okrem externej a Internej linky, aj na prílohu z WCM

WCM zároveň spĺňa základnú požiadavku – správu web stránky bez technologických znalostí a znalostí jazyka HTML. Zadefinovaním príslušných formulárov umožňuje zjednodušené aktualizovanie údajov.

WCM takisto spĺňa požiadavku pre centrálnu správu obsahu na vnútornom Lotus Notes Domino serveri a umožňuje prostredníctvom Lotus Notes replikácie publikovať obsah na oba web servery umiestnené v DMZ, pričom pri zabezpečení dostupnosti jednotlivých web serverov tie môžu byť aj geograficky oddelené – nemusia sa nachádzať v tej istej DMZ, LAN.

## **2.4 Perspektívy rozvoja**

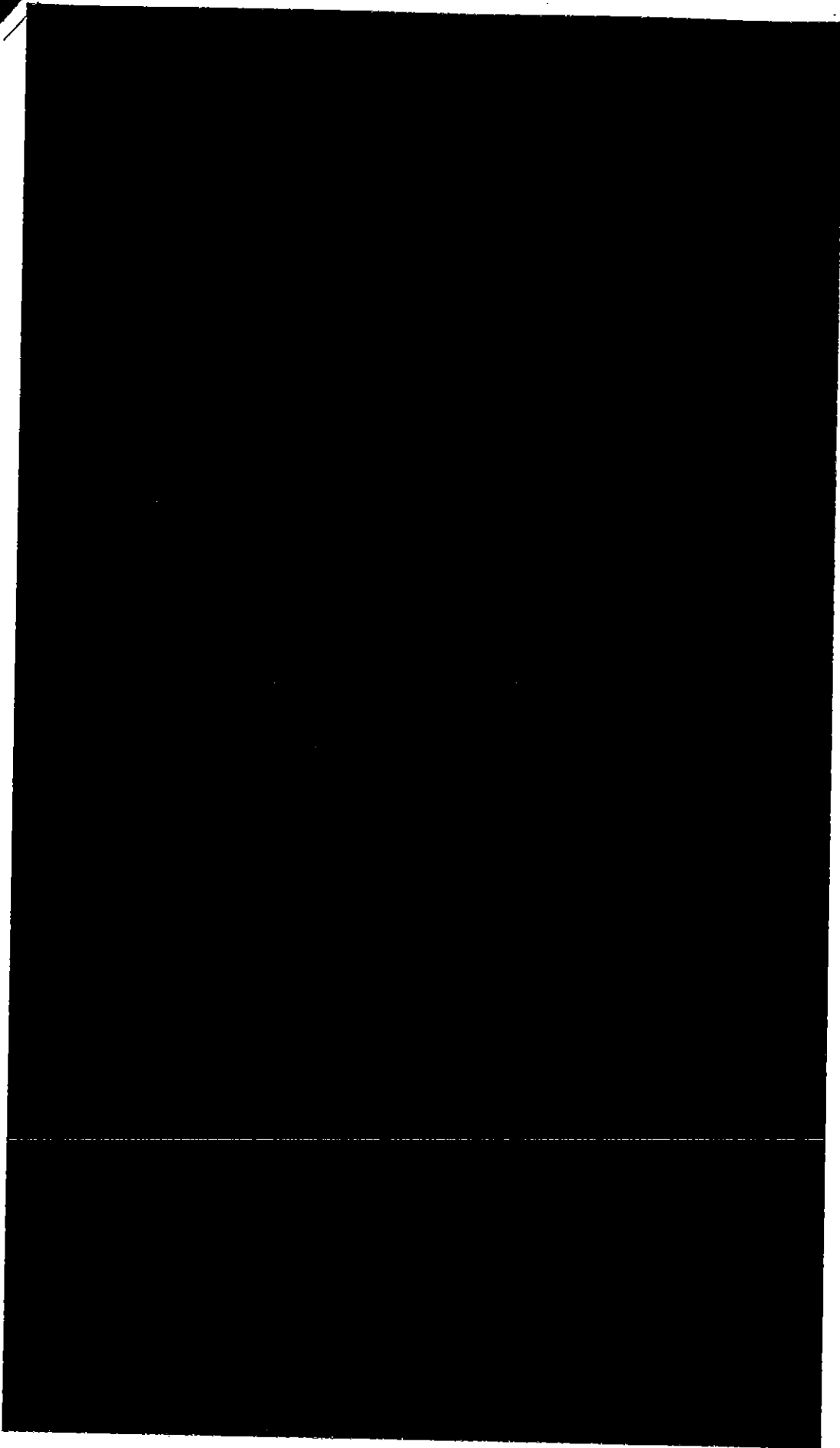
Uvedenú technológiu WCM postavenú nad platformou Lotus Domino je perspektívne možné použiť aj na prebudovanie Intranetu ministerstva.

V rámci rozvoja web stránky ministerstva by bolo možné v budúcnosti implementovať aj distribuovanú správu obsahu pre podstránky zastupiteľských úradov, pričom by bolo možné publikovanie obsahu viacerými užívateľmi.

### **3 Implementácia**

Návrh Implementácie je uvedený ako rámcový plán projektu a vychádza z aktuálnych informácií a orientačných kvalifikovaných odhadov náročnosti jednotlivých predpokladaných častí riešenia.

### 3.1 Rámcový plán a harmonogram projektu



A handwritten signature or mark is located in the top right corner of the page, above the page number. It appears to be a stylized, cursive signature.



6

### 3.2 Fázy projektu a akceptačné kritériá

[Redacted content]

### 3.3 Dodávka riešenia

Predmet ponuky bude zadávateľovi dodaný nasledujúcim spôsobom:

- projektová dokumentácia – v papierovej a elektronickej forme,
- aplikačný SW, ktorého vývoj zabezpečuje dodávateľ – v rámci komplexnej dodávky systému je inštalovaný u zákazníka.



#### Kalkulované ceny neobsahujú:

- vybudovanie a konfiguráciu HW infraštruktúry (servery, HW komponenty, nastavenia pre content switching, balancing a nastavenia sieťových komponentov)
- Inštaláciu a konfiguráciu operačného systému na strane serverov
- dodávku licencií tretích strán

[REDACTED]

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]

## 5 Ďalšie služby

### 5.1 Štandardná podpora

Upravená a nová funkcionálna WCM bude súčasťou už existujúcej supportnej zmluvy o poskytovaní softvérových servisných služieb a správu WEB stránky.

### 5.2 Konzultant

Súčasťou ponuky je aj poskytnutie WEB konzultanta, ktorý bude spolupracovať pri realizácii redizajnu stránok s nasledujúcim rozsahom činností:

- Komunikácia s tvorcami obsahu – overenie koncepcie a zber doplňujúcich požiadaviek z pohľadu obsahu, funkcionality, skúseností s prevádzkou
- Identifikácia obsahu, dopracovanie, prípadne odstránenie a návrh nových dokumentov
- Úpravy v obsahovej štruktúre (mape stránok) – na základe požiadaviek a návrhov
- Dopracovanie návrhu koncepcie – kategorizácia možných typov dôležitých informácií a určenie možností pre ich umiestnenie (komunikačná stratégia web stránky), tvorba zadania pre tvorbu podstránok, návrh user friendly prvkov, požiadavky na funkcionálnu, návrh na optimalizáciu zabezpečenia prevádzky a nastavenie procesov
- Overenie koncepcie, korektúry
- Riadenie implementácie, úprav
- Zadaná pre zabezpečenie súladu a korektúry.

### 5.3 Záruka

Datalan, a.s. poskytuje štandardnú záruku na dielo podľa zákona v rozsahu 24 mesiacov podľa zákona od dátumu odovzdania diela, za podmienok uvedených v príslušnej zmluve o dielo.

### 5.4 Dokumentácia

Dokumentácia WCM bude upravená, resp. rozšírená o popis novej a upravenej funkcionality.

## 6 Záver

Prechod na novú verziu WCM a implementácia nového dizajnu a štruktúry web stránky, ako aj aktualizácia obsahu web stránok významnou mierou prispieje ku kvalitnejšej prezentácii Ministerstva zahraničných vecí SR ako na Slovensku tak i v zahraničí.